

باسيک دەر باره ی کتیبی “قوناغه کانی

په روه رده” ی مؤریس دبس

نووسه ر: د. عه لیمحه مه د کاردان (۱۹۲۷-۲۰۰۷) دکتورای فله سفه و دهر ووناسی و ماموستای به شی په روه رده ی زانکوی تاران

وه رگپړانی (له فارسییه وه): کیشوه ر پیروتی

هه موو سالیک له بواری په روه رده و راهیناندا کومه لیک کتیب دهنووسریت و زانایانی نه وروپی و نه مریکی به پی بواری لیکولینه وه و خولیا ی خو یان، بابه تی جوړاو جوړ و فره چه شن تاوتوی ده کن. که واته تا کوو نیستا کومه له به ره میکی گرینگ له باره ی فله سفه و ژپرخانی دهر وونی و کومه لایه تی په روه رده وه نووسراوه، به لام کیشه ی زوره ی نه و بابه تانه نه وه یه که یان له راده به دهر گشتی و زهینی (نه بستراکت) ن و ته نیا گروویکی تاییه ت ده تان که لکیان لی وهر بگرن، یان له راده به دهر به ورده کارییه کانه وه خه ریک ده بن؛ به شیوه یه ک که خوینهر له تانوی بو بابه ته کانی رۆژ، فره ه ننگ و شیوازه کانی راهینان و په روه رده وه وهر دهر ی و له گرینگیدان به بابه ته گشتی و گرینگه کانی په روه رده تاوشی ئاسته ننگ ده بی ت و ده که ویته سه ر نه و بیره ی که په روه رده و راهینان بنه مایه کی زانستی و پته وی نییه و ته نیا کومه لیک ته کنیکی ساده و ساکاره که به ر له وه ی شیواوی فیروون بی ت، شیواوی تا قیردنه وه یه و هه ر که سیک بگه رپته وه سه ر بیره وه رییه کانی مندالیی خو ی، یان ماوه یه ک به کاری په روه رده وه خه ریک بی ت، هه ر له خو وه فیری نه و ته کنیکانه ده بی ت.

زور پروونه که په روه رده و راهینان به ر له هه موو شتیک کاریکی مرو قانه یه و به مه رجیک ده گاته نه جامیکی دلخواز که له سه ر تیورییه کی پروون دهر باره ی سروشت و چاره نووسی مرو ق دانرا بی ت. نه و تیوری و روانینه یش به وه ده که ویته به رده ست که که سی په روه رده کار هه م له په روه رده و راهیناندا نه زمونی باشی هه بی ت، هه م به شیوه ی زانستی بی ری له نه زمونه کانی خو ی کرد بی ته وه. به کورتی هه م نه زمونی کرده کیی هه بی ت، هه م تیوری به ده سه توه بی ت. مؤریس دبس^۱ یه کیکه له بیرمه ندان و زانایانی نه م سه رده مه، که له به ره مه کانی خویدا سه باره ت به په روه رده و راهینان، نه زمون و بیرکردنه وه ی تی که هه لکیشاوه و کتیبیکی نووسیوه که هه م سوودی بو ماموستایان هه یه و ده تان سوویکی زوری لی وهر بگرن، هه م بو لایه نگرانی په روه رده به رچا ورونییه کی زور باشه. له م کتیبه دا که له سه ر قوناغه کانی په روه رده، یان په روه رده و راهینان نووسراوه، له ناوه که یه وه دیاره که په روه رده و راهینان له بواری “جینیتیکه وه” تیشکی خراوه ته سه ر و گرینگی پی دراوه، به تاییه ت چه مکی “قوناغ” گرینگی تاییه تی پی دراوه. دبس له پیشه کیی چاپی دووه می کتیبه که ی (قوناغه کانی په روه رده) دا، خو ی به لایه نگری په روه رده ی جینیتیکی ده زانیت و دان به وه دا ده نی ت که نه م بیرو که یه، بیرو که یه کی نوی نییه و نه جامی نه و ئیله مایه که “ئیمیل” به ماموستایانی جیهانی پیشه کش کردوه.

به لام سه باره ت به قوناغه کانی په روه رده له “ئیمیل” ی “ژان ژاک رۆسو” وه تا کتیبه که ی “ماریا

مۆنتیسۆرى” دەربارەى قۇئاغەكانى پەرورەدە، لىكدانەوۋە و بۇچوونى جۇراووجۇر سەبارەت بە تاكە بىنەمايەكى دەروونى و پەرورەدەيى خراوتە پوو. مۇرىس دبس ھەول دەدا، ئەو نەرىتەى دراوتە پال پۇسۇ، لە لارېبوون پزگار بكات. لەم بارەيەوۋە دەنووسىت: “راستە لەم لىكۆلېنەوۋەيەدا زۇر زۇر قەرزبارى پۇسۇم، بەلام لە زۇرىنەى بابەتەكاندا ھەنگاوم لە نەرىتى پۇسۇ واوتەر ناوۋە. رېبازى پۇسۇ لە سەردەمى خۇيدا شۇرشىك بوو، بەلام ئەمپۇ ئىتر ئەوۋە شتىكى تازە نىيە. ئەو كەسانەى دەپانەوۋىت بە بيانوۋى ئەوۋەى كە نووسەرى ئىمىل بە پىشپەوۋى شۇرشى پەرورەدەى نوئ دەزانن، خۇيان بە پۇسۇوۋە ھەلواسن، كارىكى بېھوودە و مەترسىدار دەكەن. باشتىن شىۋازى رېزلىنان لە پۇسۇ –كە بۇ ئىمەيش جىي رېز و پىزانىنە۔ تارىف و پىداھەلگوتنى پۇسۇ نىيە. رېزلىنانى راستەقىنە لە پۇسۇ ئەوۋەى كە بە سوودوۋەرگرتن لە كنىبەكەى، ھەنگاوىكى نوئ بىيىن. دبس ھەمان شىۋازى بىرکردنەوۋەى ئازاد دەربارەى نووسەران و زانايانى دىكە و بەتايبەت ھاوچاخەكانى خۇى بەكار دىنئىت. بۇ نموونە، قۇئاغى بنەرەتى كە خەلكى دىكە بە قۇئاغى بەر لە سەرھەلدانى بابەتەكان،[□] يان قۇئاغى بەر لە دەرکەوتنى چەمكە گشتىيەكانى[□] دادەنئىن، دبس بە قۇئاغى دەرکەوتنى چەمكە پاژەكى و سەرەتايىيەكانى[□] لە قەلەم دەدات و، كۆمەلېك ھۆكارى نوئىشى بۇ ئەم ناولېنانە ھەيە كە پتەوييەكەى گومانى تىدا نىيە.

بە راي نووسەرى كىتېبى “قۇئاغەكانى پەرورەدە”، گەشەى مندال لەو پۇژەوۋە كە لەدايك دەبىت تا بەتەواوى پى دەگات، بە كۆمەلە قۇئاغىكى دوابەدواى يەك و دانەپراودا تىپەر دەبىت، كە دەكرىت بە بەشە دىارىكراوۋەكانى مېژووۋەكى تايبەتيان دابىيىن. ھەر ھەبوۋەكى گەشە دەكات چەند قۇئاغىكى دىار دەپرىت. ھەر كام لەم قۇئاغانە پىكھاتەيەكى دەروونى تايبەتيان ھەيە و ئەم پىكھاتە تايبەتە لەو رەفتارەدا كە تايبەتى ئەو قۇئاغەيە، رەنگ دەداتەوۋە. كەواتە پەرورەدە تا ئەو جىيەى دەكرىت، دەبىت لەسەر بىنەماى قۇئاغە دەروونىيەكانى گەشە بىت و تەنيا لەم حالەتەدا ھەموو بەھرە و تواناكانى قوتابى دەرەخات. پەرورەدەيەكى وەھا، رېك وەكوو جەلەكانى پەيكەرە داتاشراوۋەكانى پەرستگەى پارتىنۇن[□] وايە كە لەبەر ئەوۋەى جوانىيەكەى لەگەل بەرزى و نزمى لەشى پەيكەرەكەدا رېك خراوۋە، جوانتر بەرچاۋ دەكەوۋىت.

بە راي مۇرىس دبس لە پووۋى ھۆكارە سەرەككىيەكانى فراژىبوون (جىنىتىك) ھوۋە دەتوانىن قۇئاغەكانى پەرورەدە لىك جيا بکەينەوۋە. لە ھەر قۇئاغىكى گەشەدا كۆمەلە چالاكىيەكى دىارىكراۋ بىناغەيە و رايىنەر بۇ ئەوۋەى لە كارەكەى خۇيدا سەرکەوتوو بىت، دەبى گرېنگى بەو ھۆكارە سەرەككىيە بىت، چونكە كار و كردهوۋەكانى دىكە لە چوارچىۋەى ئەم ھۆكارانەدا رېك دەخرىن. “دەتوانىن بلىين قۇئاغىكى تەمەن تا راددەيەك قۇئاغى يارىكردنە و قۇئاغىكىش قۇئاغى لەبەرکردن و قۇئاغى سىيەم قۇئاغى خووگرتووۋى و قۇئاغى چوارەم قۇئاغى كۆلوكۆ و ھەيەجانە.”[□] كەواتە بە راي مۇرىس دبس، ھەر كام لە قۇئاغەكانى گەشە وەكوو گشتىك وايە كە پاژەكانى يەكىتېيەكى راستەقىنەيان ھەيە. كەواتە ناكرى و نابى وەكوو ئەوۋەى كەسانىك پىيان وايە لايەنە جۇراووجۇرەكانى پەرورەدە وەكوو بەشى جەستەيى و عەقلانى و ئەمانە لە يەك جيا بكرىنەوۋە و گەشەى ھەر كام لەم قۇئاغانە دەبىت بەجيا گرېنگى پى بدرىت. ئەمپۇ زياتر وا باسى بابەتەكانى پەرورەدە دەكرىت وەك بلىي بۇ ھەموو قۇئاغەكانى مندالى دەشىن و راستن، بۇيە كاتىك رېگەچارەيەك پىشنىياز دەكرىت، گۇران و فراژىبوون (ھەراشبوون)ى تونايىيەكان لە رەوتى كاتدا لەبەرچاۋ ناگرن، واتە بۇ بابەتلىكى كە خۇى دەگۇررىت، رېگەچارەيەكى تاك و چەقبەستوو پىشنىياز دەكرىت. بۇ نموونە، دەربارەى پەرورەدەى يادگە بەگشتى قسە دەكەن، كەچى يادگە لە ھەر قۇئاغىكدا

كارىكى تايبەتى ھەيە. واتە لە مندالى شيرەخوردەدا ديار دەكەويٽ و شتيك نيبە جگە لە پشتيوانىكى سست و لەرزۆكى رەفتار، بەلام لە تەمەنى ۱۰ سالىدا بە كردهوى سەرەكى و بنەرەتېي مېشك و زەين ھەژمار دەكرىت. لە ۱۵ سالىدا دەبىتە يەككە لە كەرەستە ھۆشەكى (عەقلاى) يە لاوەكيبەكان و بە شوين ھۆشى تيورى دەكەويٽ. كەواتە چۆنيتى پەرورەدەكردى يادگە تەنيا لە پرووى رۆلى تايبەتى لە كردهوكانى مېشك و زەين لە ھەر قۇناغىكى گۆرانيدا ديارى و پېناسە دەكرىت.

بەلى، بە راي مۇرىس دبس كاتىك پەرورەدە لە پرووى قۇناغەكانيبەو لەبەرچا و بگرين، زۆربەى كېشمەكېش و ناكۆكيبەكانى پەرورەدە چارەسەر دەكرين. بۇ نموونە، لەم رېگەيەو كېشمەكېشى نيوان لايەنگرانى پەرچۆش و خرۆشى پەرورەدەى شاد^۱، ھەرورەدا پەرورەدە لەسەر بنەماى ھول و تىكۆشان، يان مشتومپرى بېپايانى نيوان لايەنگرانى پەرورەدەى تاكەكەسى و كۆمەلايەتى و راھينانى تيورىك و كەسايەتى كۆتايى دىت. “كە ئەم پىرسانە لە روانگەى فراژيبوونى دەروونيبەو لەبەرچا و بگرين، رېگەچارەكانيان دەدۆزىتەو.”

راستە ئامانجى نووسەرى ئەم كىتەبە ئەوئەيە كە “خستەيەكى گشتگير لە قۇناغەكانى پەرورەدە رېك بخت كە لە لايەكەو دەرووناسى ھاوچەرخ و لە لايەكى دىكەو بۆچوونىكى تايبەت سەبارەت بە مرؤف تىيدا تىكەل بووبىتن.” كەواتە بەپىچەوانەى كەسانىكى وەكوو “ستىوارت ميل” ھو كە پەرورەدە و كارىگەرى بەردەوامى ژىنگە لەسەر تاك تىكەل بەيەك دەكەن و، ئەو كارىگەرىبە بەسەر ھەموو قۇناغەكانى ژياندا بلاو دەكەنەو، نووسەر تەنيا قوولبەوونەو لە قۇناغى گەشە و بنەماكانى پەرورەدە دەخاتە بەر سەرنج؛ يانى مرؤف لە رۆژى لەدايكبوون، يان كەمىك پىشترەو لەبەرچا و دەگرىت و لە نزيك بىست سالىدا وىلى دەكات، چونكە باوهرى وايە كە مرؤف لە كۆتايى ئەم قۇناغەو دەتوانىت تا راددەيەك لەسەر پىي خوى راوەستىت.

مۇرىس دبس بىست سالى سەرەتاي ژيان لە پرووى ھۆكارە ھەرە سەرەكيبەكانى ژيانى دەروونى و كۆمەلايەتیبەو بە پىنج قۇناغ دابەش دەكات كە برىتين لە:

۱- قۇناغى يەكەمى مندالى (لەدايكبوون تا سى سالى).

۲- قۇناغى دووھم (لە سى سالىبەو تا ھوت سالى).

۳- قۇناغى سىيەم يان مندالى ھەراش (لە ۶-۷ تا ۱۳-۱۴ سالى).

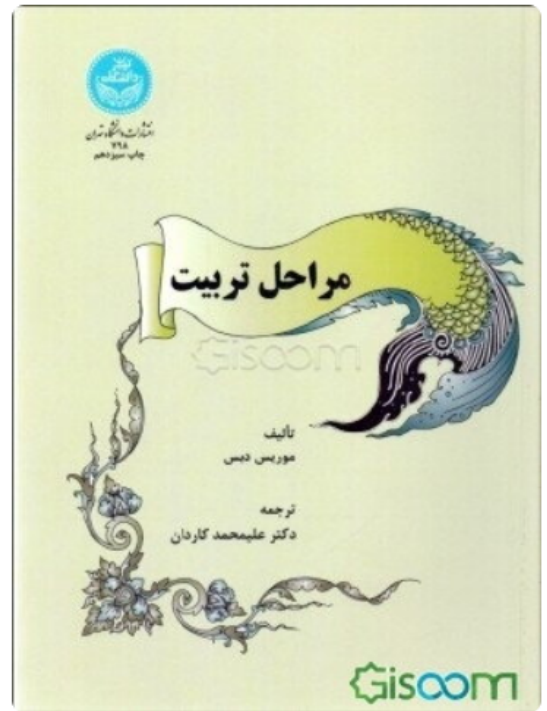
۴- قۇناغى مېرمندالى (لە ۱۳ تا ۱۶ سالى).

۵- قۇناغى لاوى (گەنجى) (لە ۱۶ تا ۲۰ سالى).

دواتر پوختەى تايبەتمەنديبە دەروونى و پەرورەدەيبەكانى ئەم قۇناغانە بەم شىوئەبە كورت دەكاتەو:

“يەكەم قۇناغى پەرورەدە، يان قۇناغى شيرەخوردى، قۇناغى پەرستارىكردىن لە مندالە. مەبەستم ئەوئەيە تەنانەت مندالىك كە پەرستارى نيبە، دەبى لە مالىك، واتا لە ژىنگەيەكدا بژى و پەرورەدە بكرىت كە لەگەل چالاكيبەكانى دەگونجىت. ئەم قۇناغە تا ئەو كاتەى دەست بە قسەكردىن دەكات، بەردەوامە. كارى سەرەكى و چالاكى ھەستۆكى. بە جموجۆلى مندال لە نيوان دۆزىنەوئەى بەرەبەرەى جەستە و كەشى دەوروبەرى و

كەشپىكى دىكە كە پاش پىگرتنى پەيدا دەبىت، بەرچاۋ دەكەۋىت. لەم قۇناغەدا دەستتېۋەردان و لەزارنان و ھەلساۋىنى شتەكان بە پالپشتى سەرەكىي پەرۋەردەي عەقلانىي مندال دادەنرېت. لە لايەكى دىكەۋە، لەم قۇناغەدا رېكخستنى كاروبارى پەيوەندىدار بە جەستە و گرتنەۋەي لە مەمكى دايك و پاكوخاۋىنى و ئەو جۆرە كارانە لە گۇرانى شەرميۋونانەي داھاتۋى مندالى ساۋادا زۆر كارىگەرن و ۋەپىش پەرۋەردەي ئەخلاقى دەكەون. لە تەمەنى سى سالىيەۋە تا حەوت سالى كە مندال لەو ماۋەبەدا بوۋەتە بىنەرېكى لېھاتوو، راستەقىنە و داھىنراۋەكانى خەيالى خۇي تېكەل دەكات. مندال لەو تەمەنەدا لەگەل شتەكاندا ئاۋىتە دەبىت و دەچىتە قالى شتەكانەۋە و دەكرى رۇحىيەي، بە رۇحىيەي خوداي شەراب، يان ديونىسيوس، بچوئىن. لەبەر ئەۋە من ئەم قۇناغە بە قۇناغى ھارۋاجى و چالاكى ناۋ دەبەم. كارى ھەرە سەرەكىي ئەم قۇناغە يارىيە، كە ويناپەكە لە تېكەلەي فكري مندال. لە بارى ئەخلاقىيەۋە قۇناغى “خوۋە باشەكان” ە كە كەسانى دەورۋەرى مندال ھەول دەدەن لە ناخى ئەۋدا ۋەك ھەۋىر ھەلېشىلن و لەم رېگەيەۋە ھىزە نارېك و پەرتوبلاۋەكانى رېك بخەن و بېسەرۋەرييەكەي بگۇرپن بۇ تەكوۋزى و رېكوپىكى. لەم قۇناغەدا بەھەلە ئەخلاقى بەرز (فەزىلەت) لە جىي گۇپرايەلى دادەنرېت، كەچى ھىشتا بە لانى زۆرەۋە لەرزۇكە و بەتەۋاۋى خۇي نەگرتوۋە.



قۇناغى سىيەم، قۇناغى سەرەتايى (بىنەرەتى) يە. يادگە لەم قۇناغەدا پشكى سەرەكىي پى دەدرېت و ئەگەر لە راھىنايدا سەرنجى نەخرىتە سەر، ئەگەرى زۆرە پەرۋەردەي عەقلانىي مندال بەفېرۇ بچىت. زانىارىي مندالى سەرەتايى لە چەند چەمكى بىنەرەتيدا خۇي دەبىنېتەۋە. لەم قۇناغەدا تىپەرېبوون لە فكري مندالانە بەرەۋ فكريك لەسەر بىنەماي چەمكە لاۋەكىيەكان، بە شىۋەيەكى ھەستېپىكراۋ مندال لە بىرکردنەۋەي ژىرانە نزيك دەكاتەۋە. ھۆكارى سەرەكىي ئەخلاقى لەم قۇناغەدا “رېسا” يە. رېسا لەمەۋدوا دەبىتە بناغى ژيانى كۆمەلايەتېي بەرىن و پىر لە چاۋەرۋانى. بەلام ئەم ژيانە ھىشتا ھەر رېك نەخراۋە و چاۋلېكەرى پشكىكى بەرچاۋى تىيدا ھەيە.

قۇناغى رەسىن (بلوغ)، “من”، يان “كەسايەتى” لە رېزى يەكەمى بابەتى پەرودەدا دادەنىت. گەپان و دۇزىنەو لەم قۇناغەدا، وەك قۇناغى دووم، لە سەرەتاو دەست پى دەكاتەو، بەلام لەم قۇناغەدا مروف لە ھەموو كاتىك زياتر بە دواى دۇزىنەو خۇيدا وىلە. جياوازىي نىوان ئاكارەكان لەم قۇناغەدا زور بەجوانى ديار دەكەوېت. لەژىر گوشارى كولوكو و خەيالدا، ھەستىارى دەبىتە كارى سەرەكىي ئەم قۇناغە، ئەو رىسا ئەخلاقىيەى تا دويىنى لە دەرەو و بە شىوہىەكى كۆمەلايەتى قوتابىي بنەرەتىي دەخستە ژىر كارىگەرىي خۇيەو، لەم قۇناغەدا شوينى خۇى دەدات بە سەرمەشق و كەسايەتییەكان. مېرمندال لاسايى ئەو سەرمەشقانە دەكاتەو و لە پرووى ئەو سەرمەشقانەو بناغەى كەسايەتىي خۇى، كە ناپايەدارە، دادەرىژىت. تەمەنى رەسىن، تەمەنى ھەراسانى و نىگەرانیيە. پەرودە لەم قۇناغەدا زور دژوارە.

لە قۇناغى پىنچەمەو، بەناچارى دەبىت كور و كچ بەجيا لەبەرچا و بگرين. سەرەپاى ئەوہى لە كچ و لە كورپىشدا ھەز و ئارەزووكانيان پەرە دەستىنېت و كەسايەتییان رەگ دادەكوتىت، ژيانى نوى چوارچىوہى مندالانە لە ھەموو لايەكەو لەبەرەك ھەلدەوشىنېتەو. ھەلپەھەلپ و كەيفخوشى شوينى ھەراسانى دەگرىتەو، دەبىت لەم قۇناغەدا لە ھەلپەھەلپ و كەيفخوشى بۇ ئاشناكردنى گەنجەكان بە زانىارىي پروناكىدەر و مروفانە كەلك وەر بگىرىت و رىكوپىك بكرىت.

نووسەر ھەر كام لەم قۇناغانە لە بەشىكى جيادا باس دەكات و لە ھەر قۇناغىكدا سەرەتا تايبەتمەندىي دەروونىي ھەر كام لەم قۇناغانە پروون دەكاتەو، پاشان بنەماكانى پەرودەمان پىشان دەدات. يانى بابەتەكانى پەرودە بەپىي قۇناغەكەى تاوتوي دەكات و رىكارەكانى بەو شىوہىەى كە پىويستن و دەلویت، باس دەكات.

ھەرچەند مۇرىس دىس پىي وایە پەرودە بەردەوام ئەو كارانە لەخۇ دەگرىت كە ئەنجامەكانى پىشبینى ناكرىت و “وہكوو مېژووہىكى بەردەوام وایە”، كەواتە ناتوانين لە پىشدا بىنووسىنەو، بەلام بە وردبىننىەكى تويزەرانە كە لە ھەر بەشىكدا لەسەر بارە دەروونىيەكانى مروفى كردووە و بنەما تيورى و كردهكییەكانى لە پرووى ھۆشەكى و بە تىشكى ئەزمون خستووەتە پروو، بەبى ھىچ ترسىك دەتوانين بلىين كىتیبكى گشتگىر و بەترخى لە دىباى پەرودە و راھىناندا پىشكەش كردووە كە دەتوانىت لەم بواردەا ببىتە سەرمەشقى نووسەران و رىبەر و رىنوینى قوتابىيەكانىش بىت.

پەراویز:

- Maurice Debesse ▪
- Precategoriel ▪
- Preconcepptuel ▪
- Notionnel ▪
- Parthenon ▪ يەككە لە پەرستگە بەناوبانگەكانى ئەسىنا (ئاتىن).
- كتاب “مراحل تربيت”، فصل اول، صفحه ۸.
- Education attrayante ▪

سەرچاوە:

